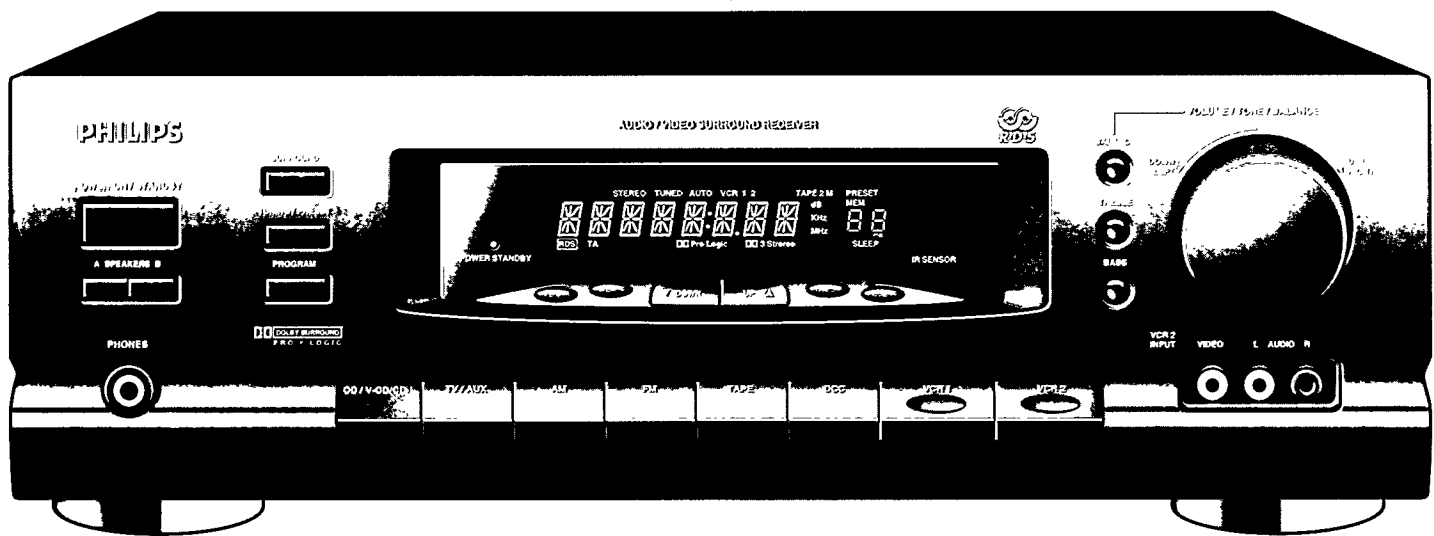


PHILIPS

FR 752 Dolby Prologic AV Receiver



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Englishpage 3

Françaispage 15

Español.....página 27

DeutschSeite 39

Nederlands.....pagina 51

Italianopagina 63

Portuguêspágina 75

Danskside 87

Svenskasida 99

Suomisivu 111

Ἑλληνικάσελίδα 123

I Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FR 752 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 01/08/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

N Norge

Typeskilt finnes på apparatens bagsiden.

Observer

Nettbryteren POWER er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

NL Nederlands

NL Batterijen niet weggooien,
maar inleveren als KCA.



Muchas gracias por haber elegido el receptor estereofónico integrado Philips 752.

El FR 752 es un receptor avanzado de la serie 700 de Philips, diseñado para generar una elevada potencia de sonido con la máxima definición posible y con un mínimo de ruido y distorsión. Para ello está provisto de los dispositivos siguientes:

- Mando a distancia para todas las funciones, que puede controlar tanto el sistema de HiFi de la serie Philips 700 como un aparato de TV y un vídeo.
- RC-5 BUS. Mayor facilidad de manejo al crear más posibilidades de comunicación entre los distintos componentes del sistema.
- De alta precisión, con sintonización digital fijada por cuarzo, sin desviación, en dos ondas.
- Se puede archivar en la memoria 30 frecuencias.

Por favor, lea este manual cuidadosamente **antes** de conectar o utilizar el receptor.

Este manual está dividido en siete diferentes secciones:

- **Instalación:** explica como debe instalar su equipo – páginas 27, 28, 29.
- **Relación** de funciones: explica el uso de los principales controles – páginas 30, 31, 32.
- **Amplificador:** facilita información más detallada sobre el funcionamiento del amplificador de su receptor – páginas 33, 34
- **Sintonizador:** facilita información más detallada sobre el funcionamiento del sintonizador de su receptor – páginas 35, 36.
- **Otras opciones:** explica la función Sleeptimer y el modo de duplicación del VCR – página 36.
- **Información adicional:** incluye instrucciones de mantenimiento y especificaciones técnicas – página 37.
- **Solución de problemas:** informa de las posibles causas que ocasionan los problemas y de cómo resolverlos – página 38.

La placa de tipo se encuentra en la parte posterior del aparato.

Este aparato cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea.

PRECAUCIÓN

No conecte el aparato a la red hasta que no se hayan hecho todas las demás conexiones y se haya comprobado la tensión de la red (indicada en la placa de tipo).

Al colocar el aparato, recuerde que todos los amplificadores producen calor, que debe poder disiparse sin obstáculos. Por consiguiente, no tape ninguna de las aberturas de ventilación y cerciórese de que hay suficiente ventilación alrededor del aparato.

CONEXIÓN A LA RED

- Compruebe que la tensión de la red que figura en la placa de tipo corresponde a la de su instalación eléctrica. Si no es así, consulte en el comercio donde adquirió su aparato o a nuestra organización de servicio.
- Enchufe el cordón del aparato al enchufe mural de la red.
- Ahora ya está conectada la alimentación de la red.
- Para desconectar el aparato de la red por completo, saque la clavija del cordón del enchufe mural.

INSTALACIÓN

Solo hace falta instalar el sistema una vez.
Haga las conexiones siguientes (las que sean aplicables).

NOTAS!

- **DESCONECTE EL RECEPTOR ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER CONEXIÓN.**
- No conecte el equipo a la toma de corriente en el momento de efectuar las conexiones.
- Asegúrese de conectar las clavijas blancas a las tomas de los canales izquierdos (L) y las rojas a las de los derechos (R) al efectuar las conexiones.

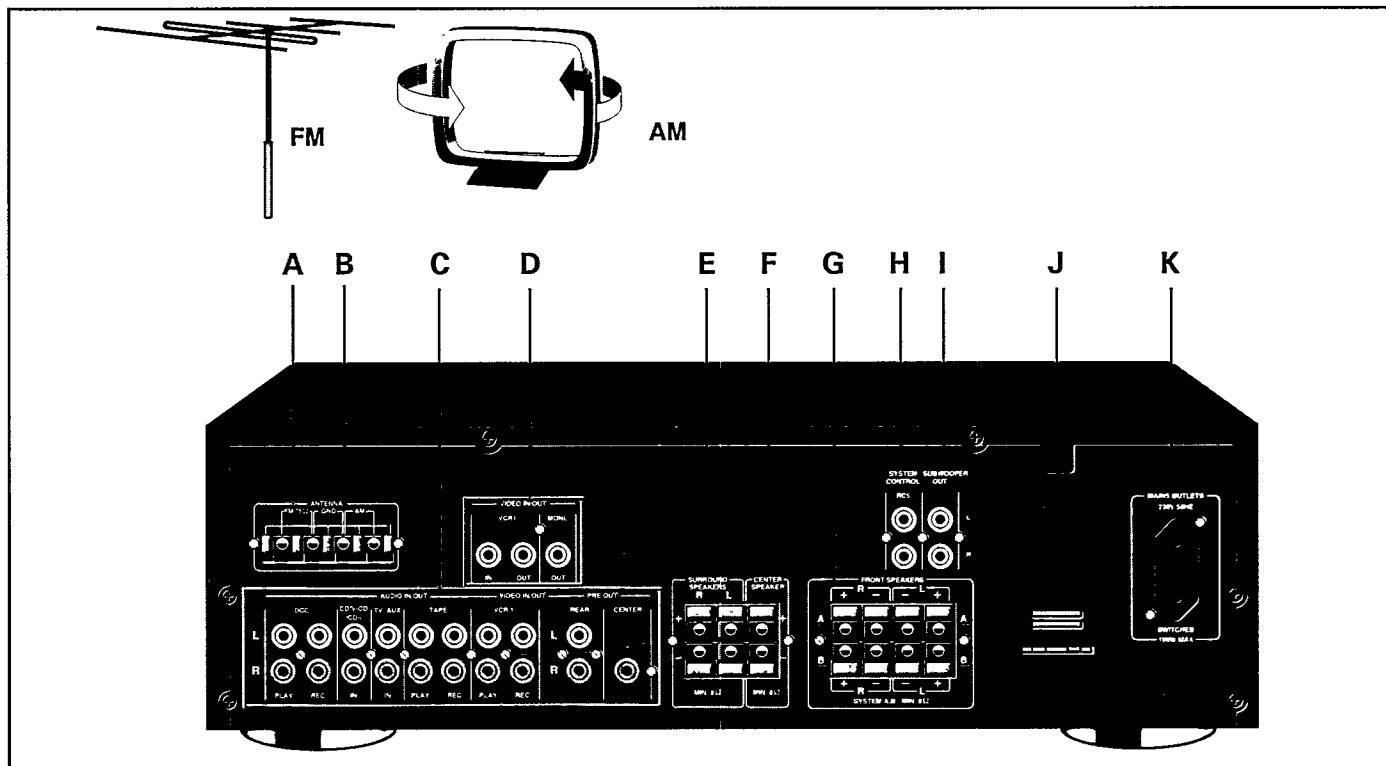
Nota importante para conectar aparatos que no dispongan de indicadores PLAY/REC en las tomas de entrada y salida:

FR752 Aparato para ser conectado p.e. platina de cassette

PLAY → PLAY o OUT

REC → REC o IN

Español



CONEXIONES

A FM (75 Ω)

Las bornes FM (75 Ω) se emplea para hacer la conexión a una antena colectiva o a un sistema de antena de cable, o a una antena de tejado. Si no se dispone de ninguna de ellas, se puede usar el cable correspondiente a estaciones próximas (el rendimiento puede ser bajo).

B GND/AM

Para recepción de AM hay que conectar los cables correspondientes a los terminales AM y GND (un hilo a GND y un hilo a AM) y situar la antena para la recepción óptima.

Nota: No coloque la antena de ventana de AM encima del aparato, porque éste tiene un dispositivo de computación que puede originar ruido.

C DCC PLAY/REC – tomas de entrada y salida para conectar a una platina de cassette digital(DCC) o a otro aparato digital.

- **CD/V-CD/ CD-i IN** – tomas de entrada (INPUT) para conectar al reproductor CD (Compact Disc) o al reproductor Vídeo CD/CD-i.

- Conecte estas tomas a las de salida (OUTPUT) del reproductor (V)CD.

- **TV/AUX IN** – tomas de entrada para conectar el canal de sonido del televisor o de cualquier otra fuente que desee escuchar; un reproductor CD adicional, una platina de cassette, un vídeo o un giradiscos con cápsula de cerámica etc.

- **TAPE PLAY/REC** – tomas de entrada y salida para conectar a una platina de cassette.

- Conecte las tomas de PLAY a las de LINE OUTPUT de la platina.
- Conecte las tomas de REC a las de LINE INPUT de la platina.

- **VCR 1 PLAY/REC** – tomas de entrada para conectar el canal de sonido de un vídeo y tomas de salida para otros equipos (p.e. un estéreo HiFi, un vídeo, una platina de cassette o de cinta).

- Conecte las tomas de PLAY a las de OUTPUT del vídeo.
- Conecte las tomas de REC a las de INPUT del vídeo.

- **REAR L/R** – tomas de salida para conectar otro amplificador de potencia para más tarde poder ampliar sus posibilidades.

- **CENTER** – tomas de salida para conectar otro amplificador de potencia para más tarde poder ampliar sus posibilidades.

D VIDEO IN/OUT

- **VCR 1 IN/OUT** – tomas de entrada y salida para conectar la entrada y salida del vídeo.

- **MONI/OUT** – toma de salida para conectar a la de entrada del vídeo y televisor.

E SURROUND SPEAKERS

Terminales para conectar un par de altavoces surround, con una impedancia de 8 Ω cada uno, para conseguir un efecto de sonido envolvente (surround).

NOTA: Siempre conecte **dos** altavoces a estos terminales.

F CENTER SPEAKER

Terminales para conectar un altavoz central.

G FRONT SPEAKERS A/B

Terminales para conectar dos pares de altavoces de 6 - 16 ohmios de impedancia (L = izquierdo, R = derecho).

- Uno de los cables de un altavoz está marcado, p.e. con un color o un resalte. Conecte el cable marcado al terminal rojo y el cable que no tiene marca al terminal negro. Cerciórese de que todos los altavoces están conectados de la misma manera.

H SYSTEM CONTROL

RC-5 BUS (de color naranja) – entrada y salida del mando a distancia para conexión a las tomas de RC-5 correspondientes de p.e., un reproductor de discos compactos o un receptor de mando a distancia etc.. Conecte las tomas RC-5 a las tomas de RC-5 del equipo externo que utiliza el sistema de mando a distancia de RC-5. Estas tomas se ha añadidas para mantener la compatibilidad con equipos anteriores de Philips Audio.

CONEXIÓN A LA RED

I SUBWOOFER OUT

Para utilizar con un altavoz de graves alimentado externamente (*no suministrado*).

Para ver más detalles, consulte el manual de usuario del altavoz de graves.

J CABLE DE ALIMENTACIÓN

Para conectar el equipo a la red eléctrica.

K MAINS OUTLETS

Salida de red con interruptor para conectar los enchufes de red de diversos aparatos, tales como sintonizador, platina de cassette, reproductor de discos compactos, etc. (capacidad máxima: 100 W).

La energía eléctrica suministrada a través de este cable se apaga y se enciende mediante el interruptor POWER del receptor y el botón STANDBY del mando a distancia.

MODO DE CONECTAR LOS AURICULARES

- Conecte los auriculares a la toma PHONES utilizando una clavija sistema jack de 6,3 mm.
- La inserción de la clavija no desconectará los altavoces.



COLOCACIÓN DE LOS ALTAVOCES

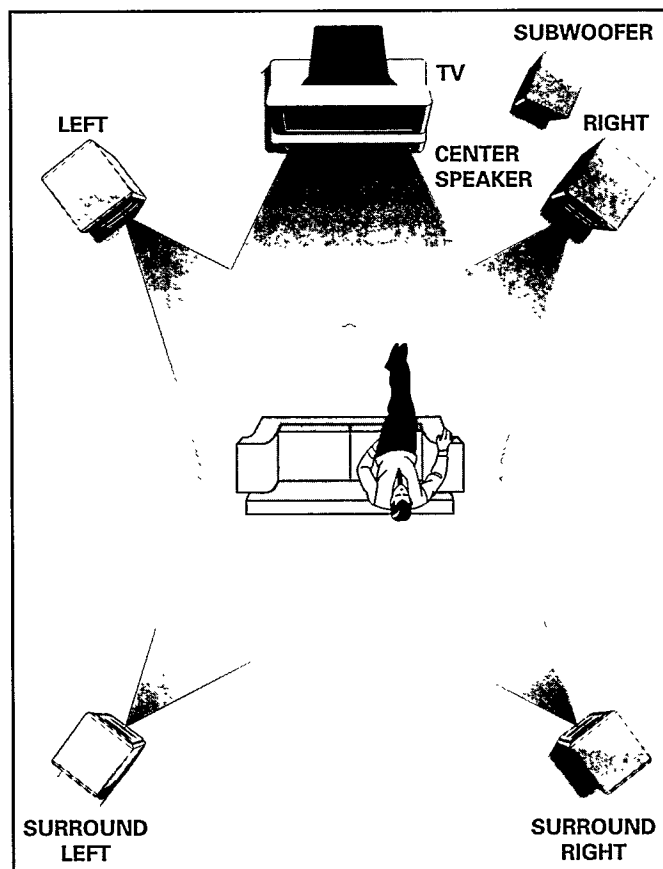
Para obtener el mejor efecto de sonido espacial en su teatro privado, coloque los altavoces así.

Los altavoces izquierdo y derecho deben estar a 1 metro aproximadamente del receptor de TV.

El altavoz central debe estar encima o debajo del receptor de TV.

Los altavoces traseros deberán colocarse al nivel normal de escucha.

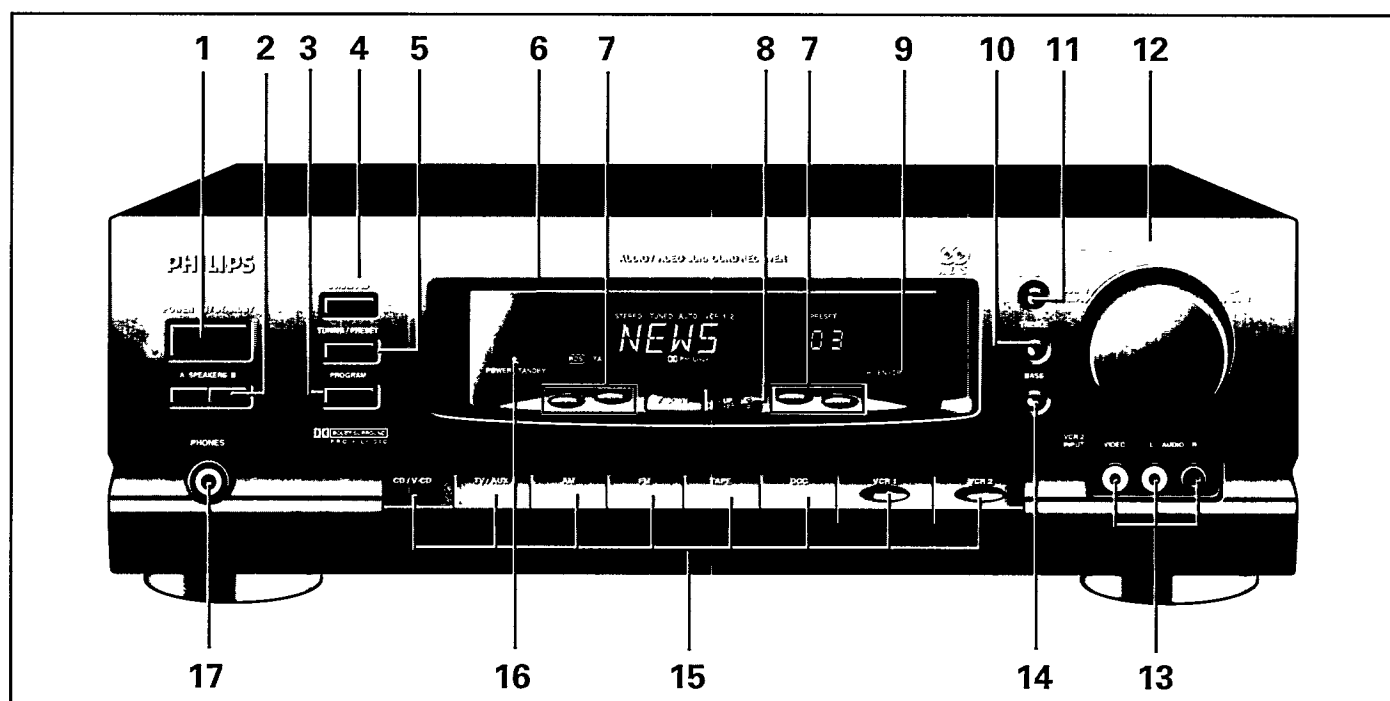
Nota: para evitar interferencias con la imagen de TV úsese solamente altavoces con pantalla magnética.



Después de haber realizado todas las conexiones necesarias (algunas pueden no corresponder al conjunto que Ud tiene), su sistema está dispuesto para ser utilizado. En el capítulo siguiente describiremos cómo hacerlo funcionar.

RELACIÓN DE FUNCIONES

Español



PARTE FRONTAL

1 POWER ON/STANDBY

Para encender el equipo en el último modo y apagar.

2 A SPEAKERS B

A – Para encender y apagar un par de altavoces conectados a las terminales del SPEAKER A.

B – Para encender y apagar un par de altavoces conectados a las terminales del SPEAKER B.

3 PROGRAM

Para memorizar emisoras presintonizadas.

4 SURROUND

Para seleccionar los modos surround:

DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, HALL, OFF

Cuedrifonía Dolby fabricada bajo licencia de los Laboratorios Dolby Licensing Corporation. 'Dolby' y el símbolo doble D DD son marcas de los Laboratorios Dolby Licensing Corporation.

5 TUNING/PRESET

Para seleccionar la frecuencia o el modo de canal.

6 Display

Le indica el funcionamiento del receptor.

7 CONTROLES DEL MODO RDS (sólo para FM)

Botón DISPLAY: Para cambiar el modo del display

Botón RDS: Para encender o apagar el modo RDS

Botón AF: Para sintonizar automáticamente la frecuencia con la señal más fuerte para obtener una recepción óptima de una emisora RDS

Botón PTY: Para seleccionar la emisora RDS que está emitiendo el tipo de programa deseado (PTY)

8 UP/DOWN

– Para ajustar la frecuencia de emisora.

– Para seleccionar la presintonización siguiente o precedente.

9 I(nfra) R(ojo) SENSOR

Ojo infrarrojo del mando a distancia.

10 TREBLE

Para ajustar los tonos agudos (úselo conjuntamente con el control 12 VOLUME/TONE/BALANCE).

11 BALANCE

Para ajustar el balance del volumen entre los canales izquierdo y derecho (úselo conjuntamente con el control 12 VOLUME/TONE/BALANCE).

12 VOLUME/TONE/BALANCE

– **VOLUME** – Para ajustar el volumen.

– **TONE** – Para ajustar los tonos graves y agudos (úselo conjuntamente con los controles TREBLE 10 y BASS 14).

– **BALANCE** – Para ajustar el balance del volumen entre los canales derecho e izquierdo (úselo conjuntamente con el botón 11 BALANCE).

13 VCR 2 AUDIO/ VIDEO INPUT

Conexiones para otro VCR o cámara de vídeo (VIDEO) u otra fuente (AUDIO).

14 BASS

Para ajustar los tonos graves (úselo conjuntamente con el control 12 VOLUME/TONE/BALANCE).

15 SELECTORES DE FUENTE

Para seleccionar la fuente audio o vídeo deseada.

16 INDICADOR DE ESPERA

– Se enciende cuando se encuentra en el modo de espera

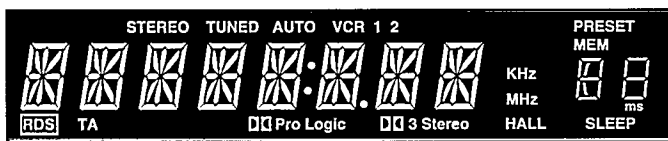
– Parpadea cuando MUTE está activo

17 PHONES

Para conectar los auriculares.

RELACIÓN DE FUNCIONES

DISPLAY



□□ DOLBY PRO LOGIC, 3- STEREO, HALL

Le indica el modo surround seleccionado.

FM, AM

La frecuencia de la emisora elegida está en **MHz** (para FM) o en **kHz** (para AM).

88888.8.88

- Indica la frecuencia de la emisora y la banda AM/FM seleccionada.
- Indica la información de DISPLAY MODE en modo RDS.
- Indica la información de AF en modo RDS.
- Indica la información de PTY en modo RDS.
- Indica cuándo está activo el modo TEST TONE.
- Indica el nivel de VOL(lumen).
- Indica el nivel de BAL(ance).
- Indica el nivel de TRE(agudos).
- Indica el nivel de BASS(graves).
- Indica el modo central seleccionado, NORMAL, WIDE y PHANTOM, en modo Dolby Pro Logic o Dolby 3-Stereo.

RDS

Se enciende cuando está seleccionado el modo RDS.

AUTO

Se enciende cuando la sintonización o memorización automática están operando.

MEM

Parpadea cuando se ha abierto la memoria para almacenar una emisora presintonizada.

STEREO

Se enciende cuando se está recibiendo una emisión estereofónica.

Se apaga al pulsar la tecla MONO/ST(ereo) del mando a distancia para recibir una señal mono.

VCR 1/VCR 2

Se enciende al seleccionar la correspondiente fuente.

88

Le indica el número del canal seleccionado, el temporizador sleep timer (en minutos), y el tiempo de espera de los altavoces de sonido surround.

SLEEP

Se enciende cuando el temporizador sleep timer está en funcionamiento.

PRESET

Muestra el canal seleccionado.

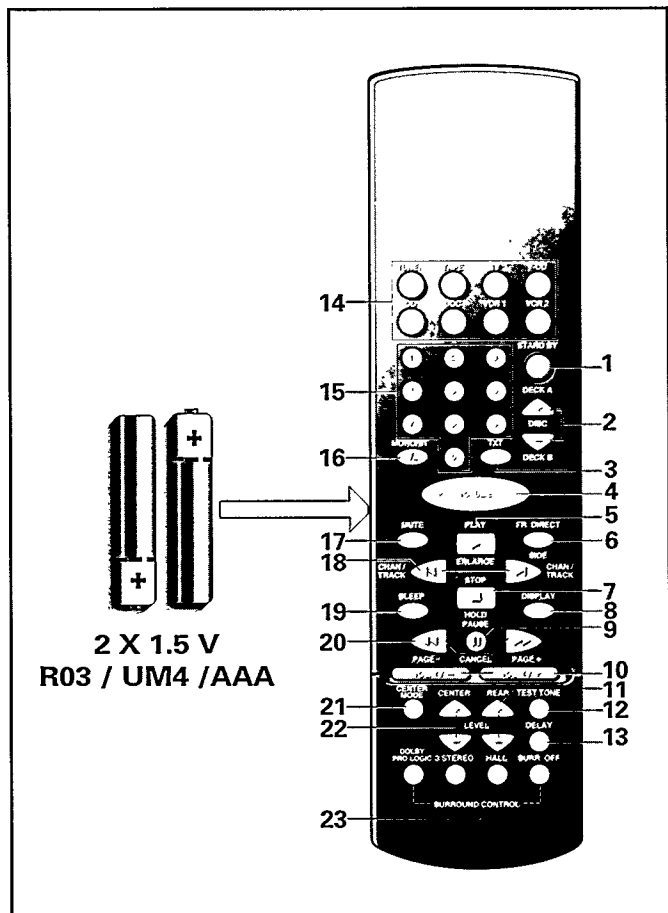
TUNED

Se enciende al recibirse una frecuencia con fuerza suficiente

ms

Tiempo de espera de los altavoces surround en ms (milisegundos)

MANDO A DISTANCIA



El mando a distancia que acompaña al equipo sirve para manejar todas las unidades del sistema. Además, puede utilizarse para controlar cualquier otro equipo que utilice el sistema de mando a distancia RC-5.

PILAS

- Abra el compartimiento de las pilas y coloque dos pilas en la forma indicada, del tipo R03, UM-4 o AAA.
 - Quite las pilas cuando estén agotadas o si no se van a utilizar durante un largo período de tiempo.
- Nota** – No utilice pilas recargables.

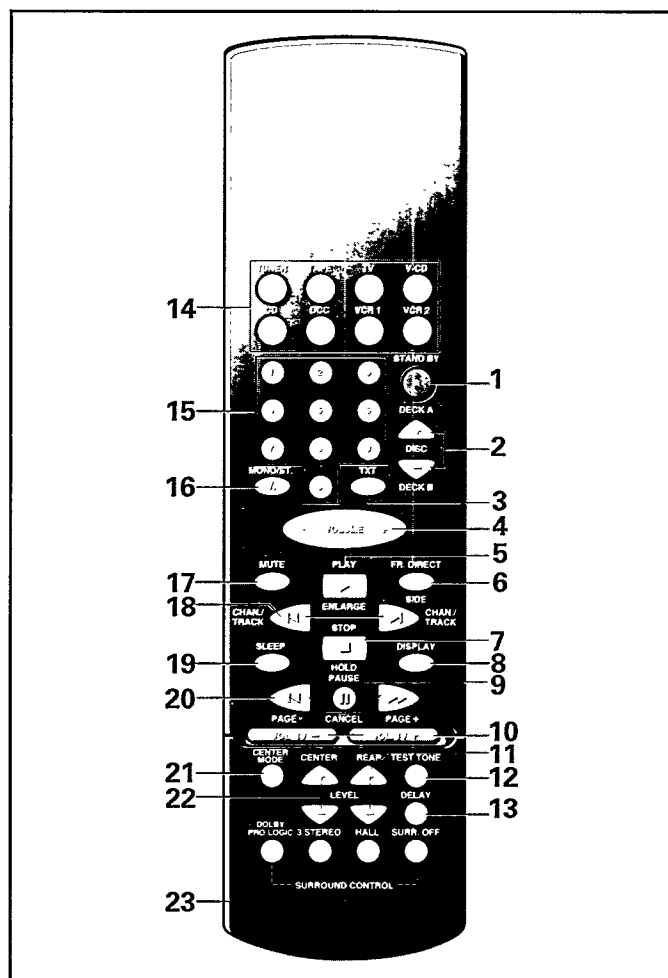
USO DEL MANDO A DISTANCIA

- Elija primero la fuente sobre la que desea actuar, pulsando uno de los selectores de fuente del mando a distancia (p.e. TAPE, CD).
- Seleccione a continuación la función deseada.

Español

RELACIÓN DE FUNCIONES

Español



AMPLIFICADOR

- 1 **STANDBY** – para seleccionar la posición de espera.
- 4 **VOLUME + VOLUME -** – para ajustar el volumen.
- 14 **Selectores de fuente**
- 17 **MUTE** – para eliminar el volumen.
- 19 **SLEEP** – sirve para programar un período de tiempo después del cual el sistema pasará a standby de forma automática.

Procesador de surround

- 11 **REAR LEVEL +/-** – para ajustar el nivel de sonido trasero
- 12 **TEST TONE** – para comprobar el nivel de sonido de los altavoces frontales, centrales y traseros.
- 13 **DELAY** – para ajustar el tiempo de retardo en la recepción que experimenta el canal trasero.
- 21 **CENTER MODE** – para seleccionar el modo central deseado cuando se halle en Dolby Pro Logic o en Dolby 3-Stereo.
- 22 **CENTER LEVEL +/-** – para ajustar el nivel de sonido central (únicamente en modo normal o amplio).
- 23 **SURROUND CONTROL**
 - **PRO LOGIC, 3-STEREO, HALL** – para seleccionar los distintos modos surround.
 - **SURR(ound) OFF** – para apagar el modo surround.

TUNER (SINTONIZADOR)

- 1 **STANDBY** – para seleccionar la posición de espera.
- 6 **FR(equency) DIRECT** – para sintonizar directamente la frecuencia de emisora.
- 8 **DISPLAY**
 - Indica la frecuencia, el nivel de señal, el nombre de Programme Service (servicio de programa), el Program Type (tipo de programa) y la hora en modo RDS.
 - Indica la frecuencia, el nivel de señal en modo FM NON-RDS

- 15 **Botones de cifras de 0-9** – para elegir las emisoras and el modo de frecuencia directa.
- 16 **MONO/ST** – para seleccionar monofónico/estereofónico.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – para la emisora presintonizada siguiente ►| o precedente |◄.
- 20 ◀◀ ▶▶ – para sintonizar hacia arriba o hacia abajo.

TAPE (PLATINA DE CASSETTE)

- 1 **STANDBY** – para seleccionar la posición de espera.
- 2 **DECK A/DECK B** – para elegir la platina A o la B.
- 5 **PLAY** ► – para comenzar la reproducción.
- 6 **SIDE** – para seleccionar el lado A o B de la cinta.
- 7 **STOP** ■ – para terminar la grabación o la reproducción.
- 9 **PAUSE** || – para interrumpir la grabación o la reproducción.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – pista siguiente ►| o precedente |◄.
- 20 ◀◀ ▶▶ – para bobinar la cinta.

VCR 1 y VCR 2

- 1 **STANDBY** – para seleccionar la posición de espera.
- 5 **PLAY** ► – para comenzar la reproducción.
- 7 **STOP** ■ – para terminar la grabación o la reproducción.
- 9 **PAUSE** || – para interrumpir la grabación o la reproducción.
- 15 **Botones de cifras de 0-9** – para seleccionar emisoras
- 18 **CHANNEL/TRACK** – pista siguiente ►| o precedente |◄.
- 20 ◀◀ ▶▶ – para bobinar la cinta.

CD y V-CD/CD-i

- 1 **STANDBY** – para seleccionar la posición de espera.
- 2 **DISC +/-** (sólo para dispositivo de cambio de discos compactos) – para seleccionar un disco.
- 5 **PLAY** ► – para comenzar la reproducción.
- 7 **STOP** ■ – para detener las funciones de grabar/reproducir/borrar un programa.
- 8 **DISPLAY** – para indicar el tiempo de reproducción transcurrido y el restante durante la reproducción de un V CD.
- 9 **PAUSE** || – para interrumpir la grabación o la reproducción.
- 15 **Botones de cifras de 0-9** – para elegir la pista.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – pista siguiente ►| o precedente |◄.
- 20 ◀◀ ▶▶ – búsqueda arriba o abajo.

TV

- 1 **STANDBY** – para seleccionar la posición de espera.
- 3 **TXT** – para encender o apagar el teletexto.
- 5 **PLAY** ► – amplía la imagen.
- 7 **STOP** ■ – congela la imagen.
- 8 **DISPLAY** – para seleccionar información en pantalla.
- 9 **CANCEL** – cancela el teletexto.
- 10 **VOLUME TV** – para ajustar el volumen.
- 15 **Botones de cifras de 0-9** – para seleccionar las emisoras presintonizadas.
- 16 **-/-** – entrada de uno o dos dígitos.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – busca el canal siguiente ►| o precedente |◄.
- 20 **PAGE + /PAGE -** – avance o retroceso de página del teletexto.

DCC

- 1 **STANDBY** – para seleccionar la posición de espera.
- 2 **DECK A/DECK B** – para elegir la platina A o la B.
- 5 **PLAY** ► – para comenzar la reproducción.
- 6 **SIDE** – para seleccionar la dirección de la cinta.
- 7 **STOP** ■ – para terminar la grabación o la reproducción.
- 8 **DISPLAY** – para visualizar caracteres (p.e títulos, nombres).
- 9 **PAUSE** || – para interrumpir la grabación o la reproducción.
- 15 **Botones de cifras de 0-9** – para elegir la pista.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – pista siguiente ►| o precedente |◄.
- 20 ◀◀ ▶▶ – para bobinar la cinta.

POWER STANDBY/OFF

- Pulse el botón POWER/STANDBY para encender el receptor.
- El receptor se pondrá en el último modo.
Al hacer pasar el amplificador a la función activa (como se describe más abajo en los capítulos 'Despertarse desde la posición standby' y 'SELECCIÓN DE FUENTE'), los indicadores correspondientes se encienden y el indicador de función de espera se apaga.
- Para apagar el amplificador, pulse de nuevo la tecla POWER/STANDBY.

FUNCIÓN DE ESPERA

Para conectar una única fuente (p.e. CD) al modo standby

- Seleccione la fuente utilizando en el mando a distancia los botones correspondientes a dicha fuente.
- Pulse brevemente la tecla STANDBY.
- La fuente seleccionada se pondrá en standby.

NOTA: Si todo el sistema pasa al modo standby (espera) durante la grabación, se cancelará la grabación (p.ej. copia de CD)

Despertarse desde la posición standby

- Pulse un botón de una de las fuentes en su receptor o seleccione una fuente con su mando a distancia.
- El sistema pasará de modo standby al de funcionamiento.

CONTROL DE SONIDO

Volumen

- Ajuste el volumen de sonido con el control VOLUME/TONE/BALANCE.

Balance

- Pulse la tecla BALANCE.
- El *BAL(ance)* se iluminará, conjuntamente con el nivel de programación.
- Ajuste el balance estéreo entre los canales izquierdo y derecho con el control VOLUME/TONE/BALANCE.

Agudos (Treble)

- Pulse la tecla TREBLE.
- *TRE(ble)* se iluminará, conjuntamente con el nivel de programación.
- Ajuste los agudos con el control VOLUME/TONE/BALANCE; de -10 a 10.

Graves (Bass)

- Pulse la tecla BASS.
- *Bass* se iluminará, conjuntamente con el nivel de programación.
- Ajuste los graves con el control VOLUME/TONE/BALANCE; de -10 a 10.

PRECAUCIÓN: Si se aumenta demasiado el volumen, pueden dañarse los altavoces!

- Úsen las teclas SURROUND CONTROL del mando a distancia para elegir el efecto acústico (surround) deseado: DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3- STEREO, HALL.
Pulse la tecla OFF de su mando a distancia para desconectar el modo surround.
- Pulse MUTE en su mando a distancia si desea eliminar el volumen.
- En caso de preferir una recepción mono pulse la tecla MONO/ST(ereo) de su mando a distancia.

Nota: La función MUTE no afecta a TV/AUX.

SELECCIÓN DE FUENTE

- Cuando el receptor esté encendido, pasará directamente al modo funcionamiento tan pronto como la fuente haya sido seleccionada.
- El display indicará la fuente seleccionada.

Selección de fuente por medio del mando a distancia

- Pulse la tecla de la fuente correspondiente en el mando a distancia.
- La fuente elegida y el receptor quedan activados.

MODO SURROUND

Con las teclas SURROUND se pueden escoger 2 modos espaciales diferentes: DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3- STEREO, HALL, OFF.

DOLBY PRO LOGIC: Úsese este ajuste para la reproducción de películas y música (especialmente Discos Laser, cintas de vídeo y emisiones de TV con sonido DOLBY SURROUND). El Dolby Pro Logic no sólo dará un sonido espacial sino también una clara percepción de la posición y dirección del sonido. Cerciórese de que los altavoces están bien colocados (capítulo 'INSTALACIÓN').

En gran número de películas hechas recientemente, la banda sonora está codificada especialmente para Dolby Surround, llevando la marca comercial de DOLBY STEREO o DOLBY SURROUND.

Los altavoces frontales proporcionan el diálogo y el efecto normal de estéreo, mientras que los altavoces traseros reproducen las señales surround. Con esta posición Vd. podrá obtener excelentes resultados a la hora de visualizar programas de televisión, vídeo software, discos de vídeo o cintas de vídeo de programas grabados en estéreo y codificados en Dolby Surround.

DOLBY 3-STEREO: Úsese este ajuste para la reproducción de películas y música (especialmente Discos Laser, cintas de vídeo y emisiones de TV con sonido DOLBY SURROUND) cuando no se usen los altavoces traseros. Se tendrá una clara percepción de la posición y dirección del sonido.

DOLBY 3-STEREO combina las señales frontales y traseras para que pueda disfrutar de un sonido regenerado, proporcionándole comparativamente una mayor presencia y sensación de expansión con las tres vías frontales (frontal izquierdo, derecho y altavoces centrales) que el obtenido de un estéreo normal y corriente.

HALL: Mediante esta programación podrá obtener un efecto de espacio comparable al de una sala de conciertos siempre y cuando reproduzca en estéreo y no en mono.

OFF: En el mando a distancia desconecta los altavoces central y trasero para funcionamiento estereofónico normal.

Nota: El Dolby Pro Logic y el Dolby 3-Stereo no funcionarán correctamente si la señal pasa a través de un ecualizador gráfico.

Consúltese el modo de empleo del ecualizador para ver la forma de desconectarlo o suprimirlo.

Cuando seleccione un SURROUND CONTROL se iluminará el icono con el nombre respectivo. El SURROUND MODE se apagará si pulsa la tecla OFF (del mando a distancia).

Cada modo dispone de valores programados para el modo central, el nivel de sonido central y trasero y/o para el tiempo de retardo del canal trasero (según convenga).

Mediante las teclas CENTER MODE, LEVEL y DELAY del mando a distancia podrá programar otros valores. Estos serán almacenados en la memoria hasta que sean cambiados de nuevo.

A continuación le describimos los valores que se pueden adaptar a lo distintos modos surround:

DOLBY PRO LOGIC:

- Utilice la tecla SURROUND MODE de su mando a distancia para seleccionar Dolby Pro Logic.
- Pulse la tecla CENTER MODE de su mando a distancia para seleccionar el canal central que desee:
 - NORMAL** – Si el altavoz central es de baja potencia (20W)
 - WIDE** – Si el altavoz central es de alta potencia (al igual que los altavoces izquierdo y derecho).
 - PHANTOM** – Si no se ha instalado un altavoz central.
- Utilice las teclas REAR LEVEL -, + de su mando a distancia para ajustar el nivel de sonido trasero (relacionado con el nivel de sonido frontal).
 - REAR se ilumina en el display, junto con el nivel establecido min, 24-32 dB en intervalos de 2 dB.
- Utilice las teclas CENTER LEVEL -, + de su mando a distancia para ajustar el nivel de sonido central.
 - CENT se iluminará en el display, junto con el nivel establecido min, 24-32 dB en intervalos de 2 dB.
- Utilice la tecla DELAY de su mando a distancia para ajustar el tiempo de retardo en la recepción que experimenta el canal trasero.
 - El display le indicará el tiempo de retardo (delay time): DELAY junto con el nivel establecido.

DOLBY 3-STEREO

- Utilice la tecla SURROUND para seleccionar Dolby 3-Stereo.

CENTER MODE: en el modo Dolby 3-Stereo sólo podrá seleccionar las funciones **NORMAL** y **WIDE**, véase arriba.

DELAY: no es posible ajustar el tiempo de retardo del canal trasero en el modo Dolby 3-Stereo.

REAR LEVEL: no es posible ajustar el nivel de sonido trasero en el modo Dolby 3-Stereo.

CENTER LEVEL: utilice las teclas -, + del CENTER LEVEL para ajustar el nivel de sonido central, tal y como se ha descrito arriba.

HALL

- Utilice la tecla SURROUND para seleccionar HALL.

CENTER MODE: no es posible seleccionar el modo del canal central deseado en la función HALL.

DELAY: utilice la tecla DELAY de su mando a distancia para ajustar el tiempo de retardo del canal trasero tal y como se ha descrito arriba.

REAR LEVEL: utilice las teclas -, + REAR LEVEL ajustar el nivel de sonido trasero como se ha descrito arriba.

CENTER LEVEL: no es posible ajustar el nivel de sonido central en el modo HALL.

TEST TONE

Usese la función TEST TONE para obtener un balance correcto entre los niveles de los altavoces derecho, izquierdo, central y trasero en el modo DOLBY PRO LOGIC y DOLBY 3-STEREO.

DOLBY PRO LOGIC:

- Pulse la tecla TEST TONE en el mando a distancia.
- Se escuchará un tono de prueba sucesivamente de los altavoces izquierdo (FL), central (C), derecho (FR) y trasero (R), en un período que se repite.
- Estando sentado en la posición normal de escucha, ajústese el nivel de cada uno de los altavoces hasta que todos suenen con el mismo volumen.
 - Usese el mando VOLUME/TONE/BALANCE para ajustar el nivel de los altavoces.
- Cuando se esté satisfecho con los niveles ajustados, pulse de nuevo en el mando a distancia la tecla TEST TONE para desconectar éste.

DOLBY 3-STEREO

Estando en el modo Dolby 3-Stereo sólo podrá ajustar el nivel de sonido de los altavoces izquierdo, derecho y centrales.

GENERAL

- Seleccione la banda de ondas pulsando el botón de FM/AM o pulse el botón TUNER de su mando a distancia.
- Sintonice una emisora de radio o elija un número presintonizado.
El sistema correcto se describe en los capítulos siguientes.
 - Mientras se sintoniza, la señal auditiva se desconecta para eliminar los ruidos de fondo que interfieren.
Cuando se ha encontrado una emisora la señal auditiva recupera su volumen normal.
 - Cuando aparece en el cuadrante STEREO se está recibiendo una emisora de FM estereofónica.
- Si hay un ruido que molesta debido a una señal débil estereofónica de FM, se puede suprimir pulsando la tecla MONO/ST(ereo) en el mando a distancia.
 - STEREO desaparece del cuadrante y se oye el programa de FM en monofonía

SCUCHAR EMISIONES RDS (sólo FM)

RDS (Radio Data System - Sistema de Datos de Radio) es un método para enviar señales de información junto con las señales del transmisor. Su sintonizador es capaz de convertir esas señales y visualizar la información en el display. Estos códigos contienen información sobre:

- El nombre de servicio de programa (Programme Service) (PS): el nombre de la emisora se muestra en el display
- Una lista de frecuencias alternativas (Alternative Frequencies) (AF) para la emisora que se recibe actualmente
- Una lista de tipos de programa (Programme Types) (PTY)
- Avisos de tráfico (Traffic Announcement) (TA)
- Hora de reloj (Clock Time) (CT)

SINTONIZACIÓN DE RDS

Utilice esta función para recibir emisoras que ofrecen servicios RDS.

- Pulse el botón RDS para activar el modo RDS. Se encenderá el indicador RDS.
- Pulse TUNING/PRESET para apagar la indicación predefinida.
- Pulse el botón UP o DOWN para buscar una emisora que ofrezca servicios RDS.
 - El nombre de la emisora aparece en el display.
 - Si la emisora encontrada no es la deseada, pulse de nuevo UP o DOWN.
 - Si no se encuentra otra emisora RDS, aparece 'NO RDS' en el display.
- Pulse el botón RDS para cancelar el modo RDS.

BÚSQUEDA DE PTY

Utilice esta función para buscar y recibir emisoras que emitan un tipo de programa deseado en su programa almacenado:

- En el modo RDS, pulse el botón PTY.
 - 'PTY SEL' aparece en el display.
- Pulse UP o DOWN para seleccionar el tipo de programa deseado.

NEWS	(noticias)	POP M	(música pop)
AFFAIRS	(noticias locales)	ROCK M	(música rock)
INFO	(información)	MOR M	(música general)
SPORT	(deporte)	LIGHT M	(clásica ligera)
EDUCATE	(educación)	CLASSIC	(clásica seria)
DRAMA	(espectáculos)	OTHER	(otros)
CULTURE	(cultura)	NONE	(sin programa/ sin definir)
SCIENCE	(ciencia)		
VARIED	(variado)		

- Pulse el botón PTY para buscar automáticamente las emisoras que emiten el tipo de programa seleccionado.
 - El display muestra 'PTY NOT' si no se encuentra ninguna emisora.
 - Los números predefinidos de las emisoras se muestran en el display y se recibirá la emisora con la mejor señal.

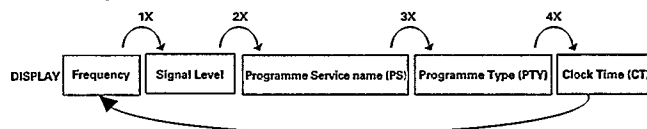
BÚSQUEDA DE AF

Utilice esta función para sintonizar automáticamente la frecuencia con la mejor señal para obtener la mejor recepción de emisoras RDS.

- Pulse el botón AF, mientras escucha una emisora RDS.
 - La pantalla muestra 'BEST 1' para indicar que se encontró la mejor señal.
 - Aparece 'NO AF' en el display si la señal es demasiado débil o si no existen frecuencias alternativas.

CONTROLES DE MODO RDS

- Pulse el botón DISPLAY para cambiar los modos del display de la siguiente manera:



- Si las señales son demasiado débiles o no hay servicio RDS disponible, aparecerá en la pantalla 'NO NAME', 'NO PTY' O 'NO TIME'.

SINTONIZACIÓN**SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA**

- Pulse la tecla TUNING/PRESET para apagar el indicador PRESET.
- Pulse la tecla UP o DOWN más de 1 segundo.
- En el display aparecerá AUTO. El sintonizador buscará hasta encontrar una emisora con la suficiente fuerza. El display mostrará entonces la frecuencia sintonizada.
- Si la emisora que se ha encontrado no es la deseada, basta repetir la operación.
- Durante la sintonización automática se saltan las emisoras débiles. Pueden seleccionarse manualmente.

SINTONIZACIÓN MANUAL

La sintonización manual es conveniente cuando se sabe la frecuencia de la emisora que se desea (p.e. par una guía de programas).

Mediante las teclas UP/DOWN

- Pulse la tecla TUNING/PRESET para apagar el indicador PRESET.
- Pulse brevemente la tecla UP/DOWN hasta que haya alcanzado la frecuencia correcta.

BANDA	EE.UU./CANADÁ	EUROPA/AUSTRALIA
FM	100 KHz	50 KHz
AM	10 KHz	9 KHz

Con las teclas digitales del mando a distancia

- Pulse la tecla FR(equency)DIRECT en el mando a distancia.
- - - - - le aparecerá en el display.
- Introduzca la frecuencia deseada mediante las teclas digitales del mando a distancia.
- Una vez introducido el último dígito, el sintonizador seleccionará esta frecuencia y podrá escuchar la estación emisora.
- La frecuencia de sintonización se anulará automáticamente si no pulsa ninguna tecla durante 10 segundos o si pulsa alguna que no sea digital. El sintonizador cambiará de nuevo a la frecuencia anterior.

EMISORAS PRESINTONIZADAS

Se pueden almacenar 30 emisoras presintonizadas en la memoria del sintonizador. Este sistema permite encontrar de forma fácil y cómoda las emisoras favoritas.

Programando emisoras presintonizadas.

- Sintonice de forma automática o manual la frecuencia que desee memorizar (tal y como se ha descrito en SINTONIZACIÓN).
- Si el display no muestra un número presintonizado, significa que la frecuencia no ha sido almacenada en la memoria.
- Pulse la tecla PROGRAM para introducir la frecuencia en la memoria.
- MEM destellará durante unos 5 segundos y se iluminará PRESET.
- Seleccione el número presintonizado utilizando UP o DOWN durante el tiempo que la indicación MEM esté destellando.
- Pulse de nuevo la tecla PROGRAM.
- La emisora presintonizada ha quedado ahora almacenada en la memoria. Cualquier frecuencia almacenada queda borrada de la memoria si en su lugar se almacena otra.

Sintonizando emisoras presintonizadas.

- Pulse la tecla TUNING/PRESET para encender el indicador PRESET.
- Seleccione con la tecla UP o DOWN el número presintonizado que desee, o las teclas de cifras de 0-9 del mando a distancia.
- Recibirá ahora la emisora seleccionada y asimismo el display mostrará el número presintonizado, la frecuencia sintonizada.

SLEEP

Este control de tiempo se usa para ajustar el período al cabo del cual se quiere que el sistema pase a la posición de espera.

- Oprímase la tecla SLEEP en el mando a distancia.
- En el cuadrante aparece la indicación SLEEP 10.
- Esto significa que al cabo de 10 minutos el sistema pasará a la posición de espera.
- Seleccione el tiempo deseado pulsando SLEEP: 10,20,30,60 o 90 minutos o bien cancele el temporizador sleep timer (ver más adelante).

Notas:

- Durante el período de actividad de la función SLEEP se puede reajustar el tiempo de nuevo a SLEEP 10 oprimiendo la tecla SLEEP.
- La función SLEEP se anula si se conmuta el sistema a tiempo de espera (con la tecla correspondiente del mando a distancia).
- El temporizador sleep timer no funciona para el VCR1, VCR2, cuando se selecciona desde el mando a distancia.

DUPLICACIÓN DE VCR2 A VCR1

- Seleccione el VCR 2 como fuente de programa para ser grabada.
- Comience a grabar en el VCR conectado al VCR 1.
- Comience a reproducir en el VCR conectado al VCR 2.
- Las señales audio y vídeo del VCR 2 se duplicarán en la cinta del VCR 1.

Cuando esté duplicando de VCR 2 a VCR 1, podrá reemplazar la señal audio de VCR 2 por una señal correspondiente a otra fuente audio, p.e. un reproductor CD.

- *Primeramente* seleccione el VCR 2 como fuente de programa para ser grabada.
- *A continuación* seleccione la fuente audio deseada.
- Comience a grabar en el VCR conectado al VCR 1.
- Comience reproducir en la fuente audio y en el VCR conectado al VCR 2.
- Podrá ver ahora en su televisor la película desde el VCR 2 y escuchar el sonido de la fuente audio mientras esté grabando.

MANTENIMIENTO

- No deje nunca el aparato en un sitio donde le dé el sol de pleno o a temperaturas muy altas, como, por ejemplo, cerca de radiadores.
- Proteja el aparato de la lluvia o humedad.
- Un trapo suave humedecido en agua es suficiente para la limpieza exterior de la unidad.
- No utilice agentes limpiadores que contengan alcohol, ácidos, amoníaco o abrasivos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

SECCIÓN AMPLIFICADOR

- Potencia de salida: (izquierdo/derecho)(D<0.9%) 40 Hz - 20 kHz 2 x 100 W (8 Ω)
- Modo Surround:
 - frontal.....2 x 100 W
 - trasero.....100 W
 - central.....100 W
- Potencia musical (1 kHz, 8 Ω)2 x 180 W
- Distorsión armónica total:..... 0.015%
- Distorsión intermodular:..... ≤ 0.035%
- Anchura de banda de potencia:..... 10 - 48,000 Hz (a -3dB)
- Respuesta de frecuencia:
 - entradas lineales.....20 - 25,000 Hz, + 1 dB
- Relación señal a ruido:
 - lineal≥ 99 dBA
- Separación estereofónica:.....≥ 63 dB
- Diafonía≥ 80 dB
- Factor de amortiguación≥ 63 Ω
- Control de graves/agudos.....+/- 10 dB a 100 Hz/10 kHz

SENSIBILIDAD DE ENTRADA

Entradas lineales:200 mV at 22 kΩ (salida nominal)

SALIDAS

Grabación:.....200 mV a 2.5 kΩ
 Auriculares:.....8 - 1,000 Ω
 Altavoces:.....8 Ω

SUMINISTRO DE POTENCIA

Tensión de la red:.....según la placa de tipo
 Consumo de potencia:.....140 W
 Salidas de red:.....100 W max.

SECCIÓN RECEPTOR

- Gamma de frecuencia en FM87.5 - 108 MHz
- Sensibilidad (26 dB S/N).....10 dBf
- Selectividad.....65 dB (400 kHz)
- Distorsión armónica total (mono/stereo):.....0.1%/0.2%
- Respuesta de frecuencia30 - 15,000 Hz +/- 1.5 dB
- Relación S/R: mono/stereo75/68 dB
- Separación de canal40 dB a 1 kHz
- Supresión de FI.....75 dB
- Supresión de la frecuencia de reflexión45 dB
- Gama de frecuencia en AM.....522 - 1,611 kHz
- AM Sensibilidad 26 dB S/R480 μV/m

MANDO A DISTANCIA

- + RC-5 BUS2x

ARMARIO

- Dimensiones (en x al x pr).....± 435 x 125 x 350 mm
- Peso.....± 22 lbs (10.1 kg)

ACCESORIOS

- Mando a distancia.....1x
- Pilas del tipo AAA/LR03/UM4.....2x
- Antena de ventana AM.....1x
- Antena FM.....1x

Sujetas a modificación

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En caso de avería, compruebe los puntos abajo expuestos antes de llevar su receptor a reparar. Si la avería permanece, intente resolverlo **apagando y encendiendo de nuevo el receptor**. Si esto tampoco da resultado, consulte entonces a su distribuidor oficial. **Bajo ninguna circunstancia debe reparar usted mismo el receptor, dado que ello le invalidaría la garantía.**

PROBLEMA

- POSIBLE CAUSA
- REMEDIO

SIN ALIMENTACIÓN

- El cable de corriente está desconectado.
- Conecte el cable fijamente.
- Conexión deficiente con el tomacorriente de pared o cuando el tomacorriente de pared está inactivo.
- Compruebe el tomacorriente de pared utilizando una lámpara u otro aparato.

NO SE RECIBE SONIDO DE LOS ALTAVOCES FRONTALES.

- Los cables de los altavoces están desconectados.
- Compruebe las conexiones de los altavoces.
- El volumen es demasiado bajo.
- Ajuste el volumen.
- Los altavoces frontales no están encendidos.
- Pulse la tecla SPEAKERS ON/OFF para encender los altavoces frontales.

NO SE RECIBE SONIDO DE LOS ALTAVOCES TRASEROS.

- El modo surround está apagado.
- Seleccione un modo surround.
- El volumen y el nivel de sonido trasero están demasiados bajos.
- Ajuste el volumen.
- Se ha utilizado una fuente monaural.
- Seleccione una fuente estéreo o surround.
- Se ha seleccionado el modo Dolby 3-Stereo.
- Apague el modo Dolby 3-Stereo.

NO SE RECIBE SONIDO DEL ALTAVOZ CENTRAL.

- No se ha seleccionado el modo Dolby Pro Logic o el Dolby 3-Stereo.
- Seleccione el modo Dolby Pro Logic o el Dolby 3-Stereo.
- El volumen y el nivel de sonido central están demasiado bajos.
- Ajuste el volumen y el nivel de sonido central.
- El modo central está programado al modo PHANTOM o HALL
- Programe el modo central a estado normal o amplio.

NO SE RECIBE SONIDO INCLUSO CUANDO SE PULSA UNA TECLA PARA SELECCIONAR FUENTE.

- La tecla MUTE está activada.
- Pulse de nuevo MUTE para cancelar su función.
- El volumen es demasiado bajo.
- Ajuste el volumen.
- Las conexiones entre los componentes no son correctas.
- Haga las conexiones correctas.

EL MANDO A DISTANCIA NO FUNCIONA

- No hay pilas o se han acabado las pilas.
- Inserte las pilas.
- El sensor IR está obstruido.
- Quite el obstáculo.

NO SE RECIBEN EMISORAS

- Sin antena conectada.
- Conecte una antena.
- La frecuencia de la emisora deseada no está sintonizada.
- Sintonice la frecuencia de la emisora deseada.

NO SE RECIBEN LAS ESTACIONES PRESINTONIZADAS

- Se ha programado una frecuencia de emisora incorrecta.
- Programe la frecuencia de emisora correcta.
- Se han borrado las emisoras programadas.
- Programe de nuevo las emisoras.

DEFICIENTE RECEPCIÓN EN FM

- Sin antena conectada.
- Conecte una antena.
- La antena no está posicionada para una óptima recepción.
- Cambie la posición de la antena.

CONSTANTES INTERFERENCIAS DURANTE LA RECEPCIÓN EN FM, ESPECIALMENTE CUANDO SE RECIBE UNA EMISIÓN EN ESTEREO.

- Se recibe una señal débil.
- Seleccione el modo de recepción monofónico.
- Cambie la posición de la antena.
- Instale una antena al exterior. Utilice una antena de 3,4 ó 5 elementos en caso de que la estación emisora esté alejada.

CONSTANTES O INTERMITENTES INTERFERENCIAS DURANTE LA RECEPCIÓN EN FM, ESPECIALMENTE DURANTE LA NOCHE.

- Interferencias causadas por motores, lámparas fluorescentes o relámpagos etc.
- Seleccione el modo de recepción monofónico.
- Mantenga el receptor alejado de los ruidos.
- Instale una antena al exterior.

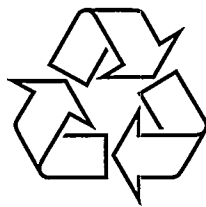
SE RECIBE UN ZUMBIDO DURANTE LA RECEPCIÓN EN FM.

- El cable de alimentación puede estar demasiado cerca de la antena AM o del cable de la antena.
- Aparte el cable de alimentación de la antena AM y del cable de la propia antena.
- Ajuste la posición de la antena AM.

OTROS ELEMENTOS DEL SISTEMA NO RESPONDEN A LAS ORDENES DEL MANDO A DISTANCIA.

- Las conexiones del RC-5 no están hechas correctamente.
- Haga las correctas conexiones del RC-5.

FR 752 - Dolby Prologic AV Receiver



Meet Philips at the internet
<http://www.philips.com>